



# Cafitesse Excellence

Manual del Operador

EXCLLNC / 2014-09

MARCILLA



Cafitesse®

Copyright 2010-2014 © D.E Master Blenders 1753, Países Bajos

La versión en inglés es la versión original del manual del operador.

Las versiones en otros idiomas son traducciones del manual del operador original.

Fabricante:  
N&W Global Vending SpA  
Via Roma 24  
24030 Valbrembo (BG)  
Italia

# ÍNDICE

1 - INTRODUCCIÓN.....	4	5 - LIMPIEZA.....	16
Acerca del dispensador.....	4	Procedimientos de limpieza.....	16
Importante.....	4	Cuándo limpiar el dispensador.....	16
Símbolos que se emplean en este manual.....	4	Limpieza exterior.....	16
2 - INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD.....	5	Aclarado.....	17
Seguridad general.....	5	Limpieza y aclarado.....	18
Transporte y almacenamiento.....	6	6 – PROGRAMACIÓN.....	21
Instalación.....	6	Inicio del modo operador.....	21
Instrucciones sobre seguridad alimentaria (APPCC).....	7	Operator mode controls.....	21
Formación.....	7	CONTADORES.....	22
3 - ASPECTOS GENERALES.....	8	Contadores de bebidas.....	22
Aspectos generales del dispensador.....	8	Preselección contadores.....	22
Aspectos generales de la interfaz del dispensador.....	9	VOLUMEN.....	23
Visión general de la pantalla del dispensador.....	10	FORTALEZA.....	23
4 - FUNCIONAMIENTO.....	11	FECHA/HORA.....	24
Colocación de un paquete de producto.....	11	DÍAS DE LIMPIEZA.....	24
Paquetes de producto vacíos.....	11	Establecer días de limpieza.....	24
Colocación de la taza/jarra.....	11	Establecer días para "Limpieza y aclarado".....	25
Suministro de bebida.....	12	Establecer días para "Aclarado".....	25
Suministro de la bebida continuo o en porciones.....	12	AJUSTES ECOLÓGICOS.....	26
Suministro de bebida con preselecciones.....	13	Modo ECO auto aprendizaje.....	26
Preselección FRÍO.....	13	Activar/desactivar modo ECO.....	26
Preselección VOLUMEN.....	13	Ajuste de la hora de inicio y fin del modo ECO.....	27
Preselección FORTALEZA.....	14	Fijar la temperatura ECO de la caldera.....	27
Bloqueo/desbloqueo del dispensador.....	14	NÚM. TELÉFONO.....	27
Suministro de bebida en modo bloqueo ( <i>opción</i> ).....	14	Activar/desactivar números de teléfono.....	28
Desconexión del dispensador.....	15	Establecer números de teléfono.....	28
Conexión del dispensador.....	15	7 - RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS.....	30
		8 - ESPECIFICACIONES.....	32

# 1 - INTRODUCCIÓN

## **Acerca del dispensador**

Gracias por elegir el dispensador Cafitesse Excellence.

El Cafitesse Excellence es un dispensador de alta calidad diseñado especialmente para proporcionar café caliente y frío\*, especialidades basadas en café, bebidas de cacao (opcional) y agua caliente para el sector profesional de los servicios alimentarios.

Este manual contiene instrucciones generales sobre el uso y sobre seguridad. Para obtener el mejor rendimiento y cumplir las normativas sobre seguridad alimentaria / APPCC, utilice la máquina y realice su mantenimiento siguiendo las indicaciones descritas en el manual. En caso de duda, póngase en contacto con su proveedor del sistema Cafitesse.

## **Importante**

El dispensador solamente debe instalarse en lugares donde pueda ser supervisado por personas con la adecuada formación.

Las operaciones de uso, rellenado y limpieza serán realizadas exclusivamente por personas autorizadas y con la debida formación. Asegúrese de que el personal recién contratado lea el manual del operador antes de utilizar el dispensador y de que comprenden los aspectos relacionados con la seguridad y la higiene.

El fabricante y D.E MASTER BLENDERS 1753 declinan toda responsabilidad en caso de daños o lesiones derivados de un uso inadecuado del dispensador o del incumplimiento de los procedimientos recogidos en este manual.

## **Símbolos que se emplean en este manual**

A lo largo del manual se utilizan los siguientes símbolos acompañados de un enunciado para recalcar la información importante y crítica. Respete siempre las indicaciones para garantizar la seguridad y evitar lesiones personales o daños en el producto.



### **Nota:**

Ofrece información adicional que puede resultar útil durante el uso del dispensador.



### **Precaución:**

Avisa contra prácticas inseguras. Respetar siempre para garantizar la seguridad alimentaria y para evitar lesiones personales leves o daños en el dispensador.



### **Advertencia:**

Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, podría dar lugar a lesiones graves o incluso la muerte.



### **Peligro:**

**INDICA UNA SITUACIÓN INMINENTEMENTE PELIGROSA QUE, SI NO SE EVITA, DARÁ LUGAR A LESIONES GRAVES O INCLUSO LA MUERTE.**

## 2 - INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

### **Seguridad general**

El equipo no es apto para el uso por parte de personas (niños incluidos) que sufran algún tipo de discapacidad psicológica o física o que tengan capacidades limitadas. Para garantizar su seguridad deberán contar con la supervisión y guía de una persona competente en el uso del equipo.

 **Peligro:**  
**NO TOQUE EL ENCHUFE DE ALIMENTACIÓN SI TIENE LAS MANOS MOJADAS O SI EL CABLE DE ALIMENTACIÓN O EL ENCHUFE ESTÁN HÚMEDOS.**

 **Advertencia:**  
No deje niños sin vigilancia cerca del dispensador.

 **Advertencia:**  
Si el cable de alimentación del dispensador presenta daños, apague el dispensador y póngase en contacto con el proveedor de su sistema para proceder a su sustitución.

 **Advertencia:**  
¡Los productos suministrados por el dispensador están muy calientes! Para evitar quemaduras, mantenga las manos y otras partes del cuerpo alejadas de la zona de servicio si se ha pulsado el botón dispensador o durante la limpieza de la máquina.

 **Advertencia:**  
No coloque sobre el dispensador tazas, jarras o recipientes llenos con líquidos calientes.

 **Advertencia:**  
Existe riesgo de sufrir quemaduras en caso de caída de

tazas, tarros o recipientes.

 **Advertencia:**  
Deje espacio suficiente alrededor del dispensador para poder retirarse con facilidad en caso de salpicaduras de líquidos calientes.

 **Advertencia:**  
Coloque la máquina dispensadora sobre una mesa o mostrador con una altura mínima de 60 cm para evitar que los niños puedan pulsar un botón de bebida.

 **Precaución:**  
Compruebe y vacíe regularmente la bandeja de goteo del dispensador para evitar el riesgo de sufrir quemaduras e impedir que el suelo se moje (con el consiguiente riesgo de resbalar) cuando los líquidos (calientes) rebosan fuera de la bandeja de goteo.

## **Transporte y almacenamiento**

Guarde y transporte siempre el dispensador en su embalaje original. Antes de guardar o transportar el dispensador:

- Coloque los paquetes de producto en el refrigerador.
- Limpie el dispensador.
- Póngase en contacto con su proveedor del sistema Cafitesse para que un servicio técnico autorizado y cualificado pueda extraer el agua de la caldera y proteger el dispensador de los daños producidos por la escarcha.



### **Precaución:**

El dispensador no debe sufrir congelación durante el uso, el almacenamiento o el transporte.

## **Instalación**

Las operaciones de instalación, reubicación, mantenimiento y programación del dispensador deben ser realizadas exclusivamente por personas autorizadas y con la debida formación.

El equipo debe ser instalado por su proveedor del sistema Cafitesse de acuerdo con los requisitos de instalación.

El dispensador está diseñado para su instalación en interiores exclusivamente y ha de colocarse sobre una superficie estable y horizontal, como una mesa o mostrador, capaz de soportar su peso. Proteja la máquina de la luz directa del sol, el hielo y la lluvia.

Asegúrese de que existe suficiente espacio alrededor del dispensador para ventilación que las partes delantera y trasera quedan accesibles para el mantenimiento.

Utilice únicamente mangueras y conexiones que cumplan la norma EN61770 para la conexión al suministro de agua. No son aceptables las mangueras viejas o usadas.

El dispensador debe estar conectado al suministro de agua potable conforme a las normativas locales. En caso de dispensadores que ofrezcan bebidas frías, se verificará la calidad del suministro de agua para garantizar que se suministran bebidas frías seguras conformes con las normativas locales.

Proteja el dispensador de la acción del agua corriente, salpicaduras, rociadas o vapor, calor o polvo abundante.

El dispensador no puede limpiarse utilizando agua a presión y no debe instalarse sobre una superficie en cuya proximidad pueda emplearse agua a presión (por ejemplo, para limpiar).

Si el dispensador está conectado con un cableado permanente (sin enchufe de conexión a la red) asegúrese de que el circuito eléctrico vaya equipado con un disyuntor con una abertura de contacto de al menos 3 mm que controle todos los polos.

Si se conecta a una toma corriente de pared, utilice un enchufe de seguridad con toma de tierra que cumpla las normativas locales. Asegúrese de que el circuito eléctrico está asegurado mediante un interruptor diferencial de seguridad para cortocircuitos y que el enchufe sigue siendo accesible después de la instalación.

### ***Instrucciones sobre seguridad alimentaria (APPCC)***

La máquina está diseñada para cumplir las normativas sobre seguridad alimentaria, incluyendo las normas APPCC, según lo dispuesto en la industria del servicio alimentario.

El operador es responsable de cumplir las normas básicas sobre seguridad alimentaria e higiene. Debe seguir los procedimientos de limpieza indicados en este manual. No olvide que las normas APPCC requieren de su registro.

- Siga las instrucciones referentes a la manipulación y almacenamiento impresos en los paquetes de los productos Cafitesse.
- Lávese las manos siempre que manipule los paquetes de producto o aquellas piezas de la máquina que entren en contacto con los ingredientes.
- No toque la punta del dosificador. Si el dosificador necesita una limpieza lávelo únicamente con agua limpia.
- Respete las fechas de "Consumo preferente" y "Caducidad" indicadas en los paquetes del producto. No utilice paquetes caducados y gaste primero los que lleven más tiempo almacenado (principio "primero en entrar, primero en salir".
- Mantenga el área alrededor de la máquina limpia y ordenada.
- Utilice únicamente los productos de limpieza recomendados por la industria alimentaria y por su proveedor del sistema Cafitesse. Para un manejo seguro, siga las instrucciones de la etiqueta del producto de limpieza.



***Peligro:***

**NO ROCÍE NI PULVERICE EL DISPENSADOR CON AGUA. NO UTILICE AGUA A PRESIÓN PARA LA LIMPIEZA.**



***Peligro:***

**NO INCLINE EL DISPENSADOR PARA LIMPIAR POR DETRÁS O POR DEBAJO. ¡EVITE LAS QUEMADURAS! LA CALDERA CONTIENE AGUA MUY CALIENTE QUE PUEDE DERRAMARSE AL INCLINAR O MOVER LA MÁQUINA DISPENSADORA.**

### ***Formación***

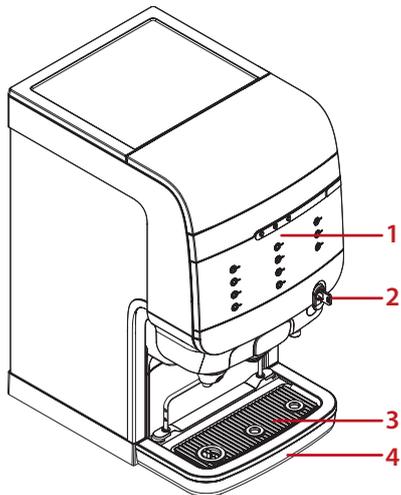
Debe formar a los nuevos empleados en lo referente a la seguridad alimentaria (APPCC)

- Informe a los nuevos empleados sobre los calendarios y procedimientos de limpieza.
- Asegúrese de que los nuevos empleados lean el manual de uso antes de utilizar el dispensador.
- Conserve el manual del operador cerca del dispensador.

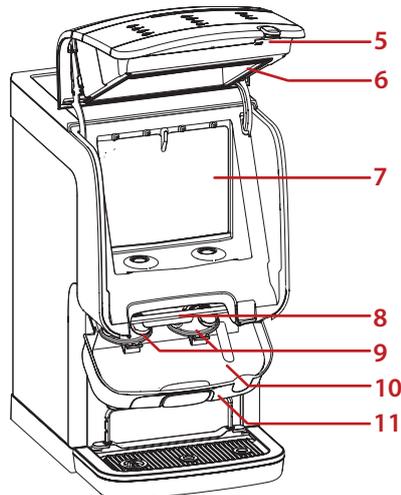
En caso de duda, póngase en contacto con su proveedor del sistema Cafitesse.

# 3 - ASPECTOS GENERALES

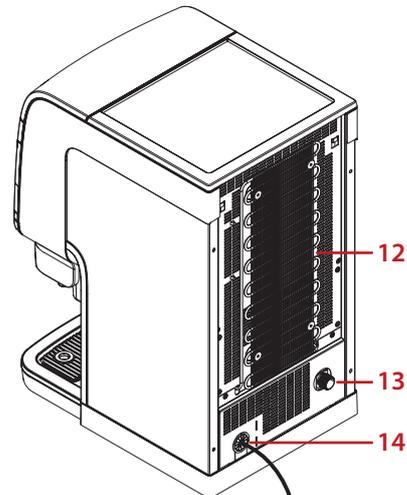
## Aspectos generales del dispensador



- 1. Interfaz del dispensador
- 2. Manija de la puerta (bloqueo opcional)
- 3. Bandeja para tazas
- 4. Bandeja de goteo

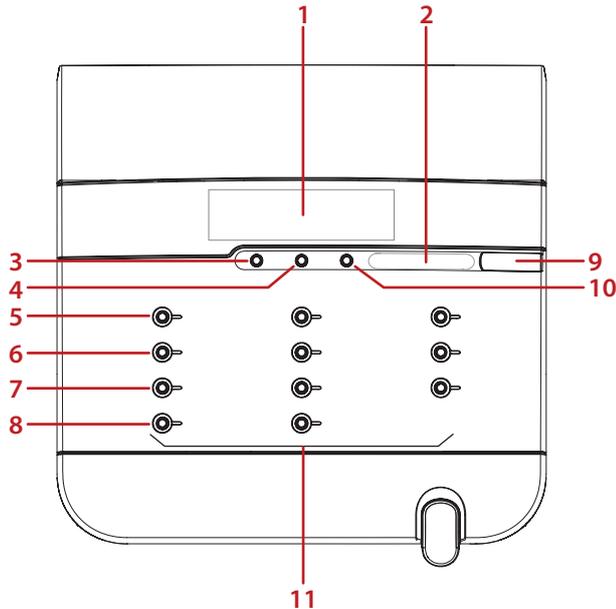


- 5. Botón BLOQUEO/BORRAR-ERROR
- 6. Puerta del dispensador
- 7. Compartimento refrigerador
- 8. Barra de liberación
- 9. Cazoletas de mezcla
- 10. Bandeja interna de goteo
- 11. Compartimento de salida



- 12. Rejilla de condensación
- 13. Conexión de agua
- 14. Cable de alimentación

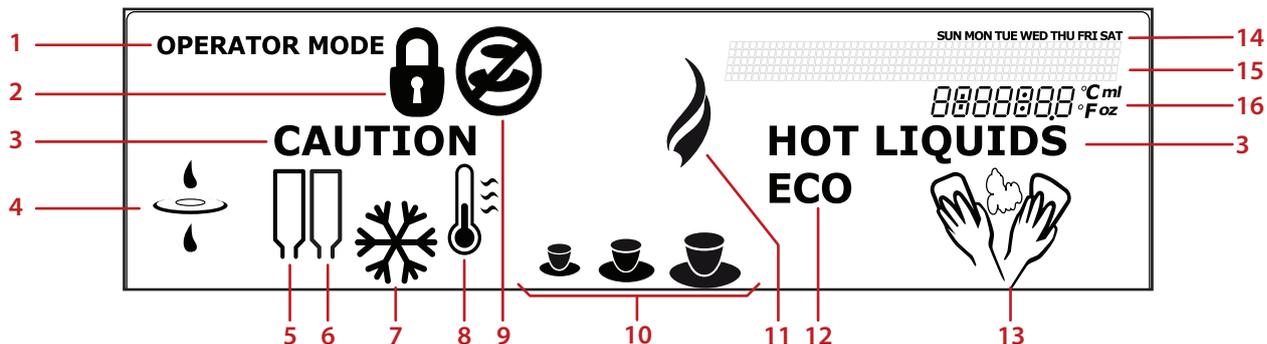
## Aspectos generales de la interfaz del dispensador



1. Pantalla
2. Control deslizante de preselección FORTALEZA
3. Preselección FRÍO (opcional)
4. Preselección VOLUMEN
5. Modo Operador: ▲ (arriba)
6. Modo Operador: ▼ (abajo)
7. Modo Operador: ↵ (intro)
8. Modo Operador: ⬅ (atrás)
9. Puerto para llave USB
10. PARAR
11. Selección de bebida:  
Izquierda: leche, cacao, café o té\*  
Centro: café o té\*  
Derecha: agua

\* = la selección de bebidas depende de la versión del dispensador y de la configuración

## Visión general de la pantalla del dispensador



- |   |   |   |
|---|---|---|
| 1. OPERATOR MODE<br>el modo Operador se activa al insertar la llave USB del operador                          | 7. FRÍO (solo Modo Operador)**<br>bebidas frías   | 12. ECO<br>el modo de ahorro de energía está activado   |
| 2. BLOQUEO<br>el dispensador se bloquea y no puede dispensar bebidas  | 8. TEMPERATURA<br>la temperatura del agua de la caldera es demasiado baja y el dispensador se está calentando | 13. LIMPIEZA<br>es necesario limpiar el dispensador   |
| 3. CAUTION HOT LIQUIDS*<br>el dispensador está sirviendo bebidas calientes o el dispensador se está limpiando | 9. SUMINISTRO BLOQUEADO<br>el dispensador no puede servir la bebida elegida                                   | 14. DÍAS LABORABLES   |
| 4. FILTRO<br>cambie el filtro del agua  | 10. VOLUMEN<br>bebidas cortas, normales o largas  | 15. LÍNEA DE MENSAJE<br>se muestran mensajes para guiarle a través de los pasos de programación, limpieza, o en caso de errores |
| 5. PAQUETE DE PRODUCTO IZQUIERDA  | 11. CALIENTE (solo Modo Operador)<br>bebidas calientes  | 16. Campo INFORMACIÓN<br>muestra la temperatura del compartimento de refrigeración, el tiempo, códigos de error, etc.           |
| 6. PAQUETE DE PRODUCTO DERECHA  |   |   |

## 4 - FUNCIONAMIENTO

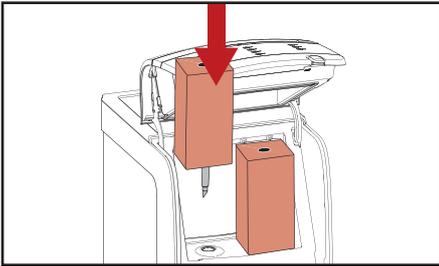


Fig. 4.1 - Colocación de un paquete de producto

### Colocación de un paquete de producto



**Precaución:**

No utilice paquetes congelados o deteriorados. No utilice paquetes cuya fecha de consumo preferente haya pasado.

1. Lávese las manos antes de tocar un paquete de producto.
2. Lea y siga las instrucciones de la parte posterior del paquete.
3. Abra la puerta del dispensador.
4. Inserte el paquete de producto (fig. 4.1).
5. Cierre la puerta del dispensador.
6. Sirva una bebida de prueba.

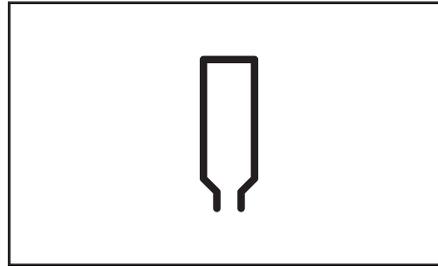


Fig. 4.2 - Icono de paquete de producto vacío

### Paquetes de producto vacíos

Si el paquete de un producto está vacío, la etiqueta de selección de la bebida correspondiente no se ilumina y no es posible servir la bebida. En la pantalla se mostrará el icono correspondiente al paquete de producto vacío (fig. 4.2.).

Todavía será posible suministrar agua caliente o fría.

Si en el menú del operador NÚM. TELÉFONO se ha incluido y activado un número de teléfono del operador, el número de teléfono introducido se mostrará en la pantalla:

 **0123456789**

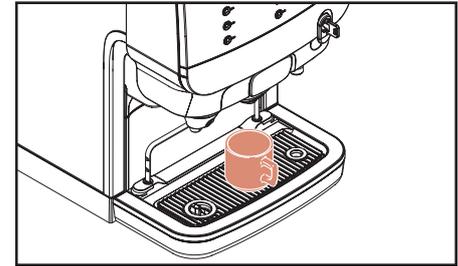


Fig. 4.3 - Colocación de la taza

### Colocación de la taza/jarra

El dispensador dispone de tres salidas de producto:

- Izquierda: para leche, cacao, té o bebidas de café\*
- Centro: para café o té\*
- Derecha: para agua



**Precaución:**

Coloque su taza o jarra bajo la salida situada bajo el botón de la bebida que haya elegido.

Coloque la taza sobre la bandeja para tazas o la bandeja para salpicaduras (fig. 4.3).

Al utilizar jarras se necesita una base especial para el dispensador.

\* = la selección de bebidas depende de la versión del dispensador y de la configuración

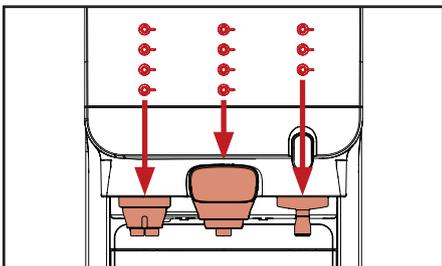


Fig. 4.4 - Botones correspondientes a las salidas

### Suministro de bebida



**Advertencia:**

¡Los líquidos servidos por la máquina dispensadora están calientes! ¡Evite las quemaduras! Mantenga las manos y otras partes del cuerpo alejadas del dispensador mientras se sirven las bebidas. No deje niños sin vigilancia cerca del dispensador.

Para servir una bebida:

1. Coloque la taza directamente bajo la salida de la bebida seleccionada (fig. 4.4).
2. Pulse el botón de la bebida elegida. La bebida se suministrará a través de la salida correspondiente.
3. Si desea interrumpir o cancelar el suministro de la bebida pulse PARRAR.

### Suministro de la bebida continuo o en porciones

Durante la instalación, el servicio técnico programa el dispensador para que funcione con una de las siguientes opciones de suministro:

#### Suministro en porciones

Solo es necesario pulsar una vez el botón de bebida. El dispensador se detiene automáticamente después de servir una porción. (El servicio técnico puede programar el volumen de cada porción).



**Precaución:**

Pulse el botón PARRAR si la taza o jarra es demasiado pequeña para el volumen de bebida dispensado y si existe el riesgo de sufrir quemaduras

debido al derramamiento de líquidos calientes.

#### Suministro continuo (flujo libre)

Pulse el botón de bebida hasta que la taza o jarra esté llena. El suministro se detiene cuando se deja de pulsar el botón.



**Nota:**

En áreas de autoservicio recomendamos el empleo del suministro en porciones con tamaños fijos de taza.

### **Suministro de bebida con preselecciones**

Su dispensador soporta opciones de preselección. El servicio técnico puede activar las opciones de preselección durante de la instalación. Al pulsar el botón de preselección se visualizan las siguientes opciones en la pantalla:

- Se ilumina bebidas FRÍAS\*
- VOLUMEN en pantalla: (corto - normal - largo)
- FORTALEZA indicada mediante la posición del control deslizante

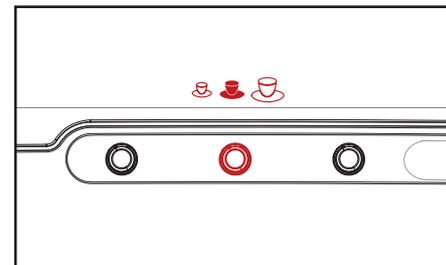


#### **Nota:**

Si pulsa un botón de preselección, pero no pulsa el botón de suministro, el dispensador volverá al estado predeterminado transcurridos unos segundos.

### **Preselección FRÍO\***

1. Coloque su taza.
2. Pulse el botón de preselección FRÍO para activar esta preselección. Las selecciones posibles cambian de ámbar a blanco. Todas las opciones no disponibles aparecen atenuadas.
3. Pulse un botón de bebida. Se sirve la bebida fría.
4. Pulse PARRAR para volver al estado predeterminado.



**Fig. 4.5 - Preselección de volumen**

### **Preselección VOLUMEN**

1. Coloque su taza.
2. Pulse el botón de preselección VOLUMEN para activar esta preselección. Aparece en pantalla un icono con forma de taza (p-m-g, fig. 4.5).
3. Pulse el botón de preselección hasta que se marque el tamaño de porción que desee.
4. Pulse un botón de bebida. Se sirve la bebida con el tamaño de porción seleccionado.



#### **Advertencia:**

**¡Los líquidos servidos por la máquina dispensadora están calientes! ¡Evite las quemaduras! Mantenga las manos y otras partes del cuerpo alejadas del dispensador.**

\* = las bebidas frías no están disponibles en todas las versiones del dispensador

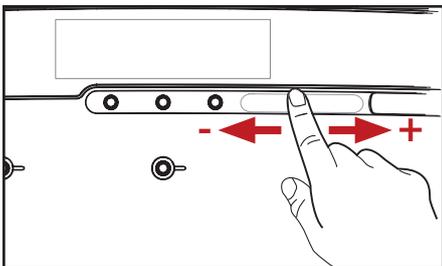


Fig. 4.6 - Preselección de intensidad

### Preselección FORTALEZA

1. Coloque su taza.
2. Pase el dedo sobre el control deslizante FORTALEZA para preseleccionar la intensidad de su bebida (fig. 4.6.).
3. Pulse un botón de bebida. La bebida se servirá con la intensidad seleccionada.



**Advertencia:**

**¡Los líquidos servidos por la máquina dispensadora están calientes! ¡Evite las quemaduras! Mantenga las manos y otras partes del cuerpo alejadas del dispensador.**

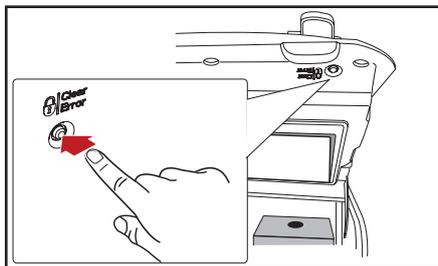


Fig. 4.7 - Botón BLOQUEAR/BORRAR-ERROR

### Bloqueo/desbloqueo del dispensador

1. Abra la puerta del dispensador.
2. Pulse el botón BLOQUEAR/BORRAR-ERROR para bloquear el suministro de bebida (fig. 4.7).

En la pantalla aparece el icono de bloqueo (fig. 4.8).

Se desactivará el suministro de bebida. El compartimento de refrigeración y la caldera seguirán funcionando.

3. Para desbloquear el dispensador, pulse otra vez el botón BLOQUEAR/BORRAR-ERROR para activar el suministro de bebida.

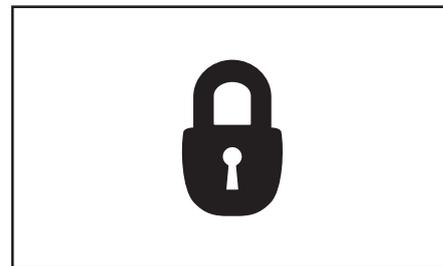


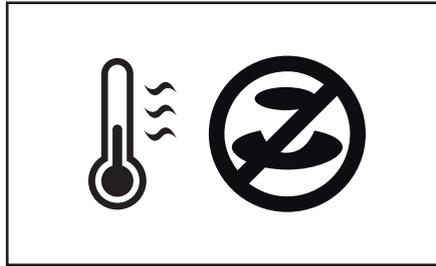
Fig. 4.8 - Icono bloqueo

### Suministro de bebida en modo bloqueo (opción)

Para permitir el suministro temporal de bebida introduzca la llave de liberación USB en el puerto USB del dispensador.

Mientras la llave USB permanezca insertada será posible el suministro de bebidas.

Una vez retirada la llave, se reactiva el modo de bloqueo y el icono de bloqueo aparece en la pantalla.



**Fig. 4.9 - Iconos Calentamiento/Suministro  
bloqueado  
Conexión del dispensador**

### **Desconexión del dispensador**

Cuando la máquina no se vaya a utilizar durante un periodo prolongado lleve a cabo los siguientes preparativos (vacaciones, etc.):

1. Retire los paquetes de producto y verifique su fecha de caducidad.
2. Guarde los paquetes en un refrigerador hasta que vuelva a encender el dispensador. Si ha pasado ya la fecha de caducidad, tire los paquetes de producto.

 **Precaución:**  
No congele los paquetes de producto.

3. Limpie y aclare el dispensador.
4. Extraiga el enchufe de la toma.
5. Cierre la llave del agua.

1. Abra la llave del agua.
2. Conecte el enchufe de alimentación.

El dispensador comienza a calentar el agua y a enfriar el compartimento de refrigeración. El suministro de bebidas permanecerá bloqueado hasta que el agua de la caldera haya alcanzado la temperatura adecuada.

3. En la pantalla se mostrará un termómetro intermitente y el icono correspondiente a "Suministro bloqueado" (fig. 4.9).
4. Una vez que el agua haya alcanzado la temperatura preestablecida, el termómetro intermitente y el icono "Suministro bloqueado" desaparecerán

de la pantalla y el dispensador estará listo para su uso.



**Nota:**

Dependiendo del modelo de dispensador y de la temperatura ambiente, el calentamiento de la caldera puede tardar de 30 a 120 minutos. La refrigeración del compartimento de productos puede tardar 24 horas o más.



**Nota:**

Si el dispensador ha permanecido apagado durante periodos muy prolongados, será necesario ajustar la fecha y la hora para reactivar los ciclos de limpieza programados y los ajustes eco.

## 5 - LIMPIEZA

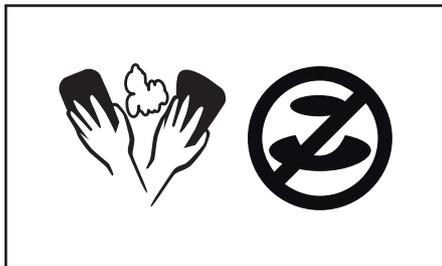


Fig. 5.1 - Iconos Limpieza/Suministro bloqueado

### Procedimientos de limpieza

Existen dos programas de limpieza:

- "Aclarado" de las salidas de bebida
- "Limpieza y aclarado" del compartimento de refrigeración y las salidas de las bebidas.

Puede seleccionar los días de la semana en que desea que se realicen los programas de "Limpieza y aclarado" y "Aclarado" en los DÍAS DE LIMPIEZA del menú del operador.



#### Precaución:

Para garantizar la seguridad alimentaria es obligatorio ejecutar el programa "Limpieza y aclarado" al menos una vez a la semana. Además, las versiones Leche- Café deben realizar el programa "Aclarado" al

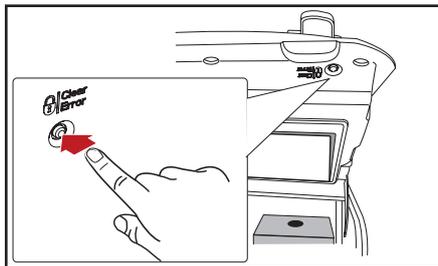


Fig. 5.2 - Bloquear el dispensador

menos una vez a la semana.

### Cuándo limpiar el dispensador

Ejecute el programa de limpieza cuando aparezca en la pantalla el icono de limpieza (fig. 5.1).

Si el dispensador no se limpia y/o aclara en el plazo de 24 horas, se bloqueará el suministro de bebida y en la pantalla aparecerá el icono de bloqueo (fig. 5.1).

Para reanudar el suministro inicie el programa de limpieza.

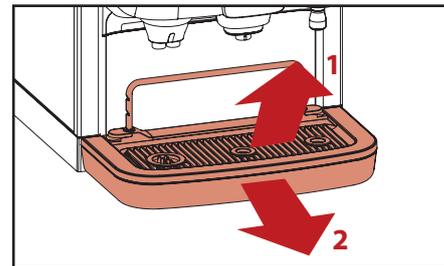


Fig. 5.3 - Retirar bandejas de tazas y goteo

### Limpieza exterior



#### Nota:

Recomendamos limpiar el exterior de la máquina dispensadora todos los días.

1. Abra la puerta del dispensador y pulse el botón BLOQUEAR/BORRAR-ERROR (fig. 5.2) para bloquear la interfaz del dispensador con el fin de evitar el suministro accidental de bebidas o agua caliente durante la limpieza de las partes externas.
2. Retire la bandeja de las tazas levantándola de la barra (fig. 5.3, 1).
3. Retire la bandeja de goteo (fig. 5.3, 2).
4. Vacíe la bandeja de goteo.

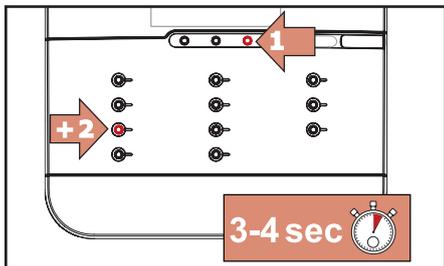


Fig. 5.4 - Entrar en modo limpieza

**Nota:**  
Revise y vacíe regularmente la bandeja de goteo.

5. Limpie las bandejas de las tazas y de goteo.
6. Vuelva a colocar las piezas en su lugar.
7. Limpie el exterior del dispensador con un paño limpio y húmedo.

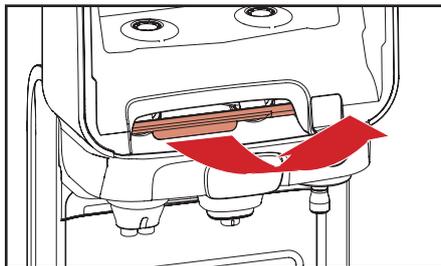


Fig. 5.5 - Tirar de la barra roja de liberación

#### Aclarado

**Nota:**  
Puede aclarar el dispensador en cualquier momento aplicando el siguiente procedimiento.

1. En primer lugar pulse PARRAR y a continuación y mantenga ambos botones pulsados simultáneamente durante 3-4 segundos para entrar en el modo limpieza (fig. 5.4).

Siga las instrucciones que aparezcan en la pantalla:

#### **POR FAVOR ABRA LA CONSOLA**

2. Abra la puerta del dispensador.
3. Empuje la barra del liberador rojo para abrir el compartimiento de salida (Fig. 5.5).

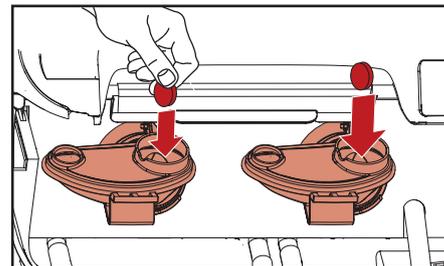


Fig. 5.6 - Inserte las pastillas de limpieza Rinza

Siga las instrucciones en la pantalla:

#### **INSERTE LAS PASTILLAS DE LIMPIEZA RINZA. CIERRE LA CONSOLA**

4. Inserte una pastilla de limpieza Rinza en los dos recipientes de mezcla (Fig. 5.6).
5. Presione hacia arriba del compartimiento de salida hasta que escuche un pitido.
6. Cierre la puerta del dispensador.

Siga las instrucciones en la pantalla:

#### **CONFIRME QUE LAS TABLETAS DE LIMPIEZA RINZA ESTEN INSERTADAS. PRESIONE PARA DAR EL OK**

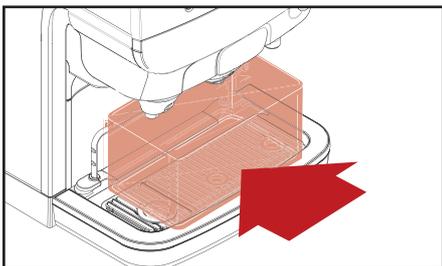


Fig. 5.7 - Colocar recipiente

- Presione para confirmar la inserción de las tabletas de limpieza

Siga las instrucciones en la pantalla:

**POR FAVOR COLOQUE EL CONTENEDOR DE ENJUAGUE (MIN. 4 L). PRESIONE PARA ENJUAGAR**

- Coloque el contenedor (Fig. 5.7) bajo la salida de los productos y presione para empezar el enjuague.



**Advertencia:**

**¡Los líquidos servidos por la máquina dispensadora están calientes! ¡Evite las quemaduras! Mantenga las manos y otras partes del cuerpo alejadas del dispensador.**

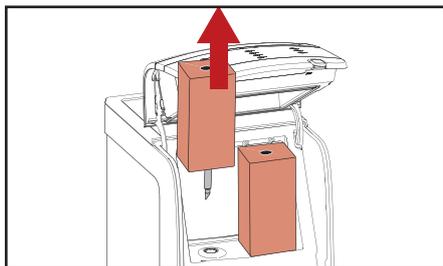


Fig. 5.8 - Retirar paquetes

El progreso se va mostrando en la pantalla. Una vez realizado, el dispensador está preparado para el uso.

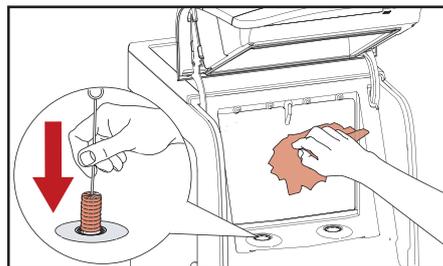


Fig. 5.9 - Limpiar compartimento refrigerador

### **Limpieza y aclarado**

- En primer lugar pulse PARRAR y a continuación y mantenga ambos botones pulsados simultáneamente durante 3-4 segundos para entrar en el modo limpieza (fig. 5.4).

Siga las instrucciones que aparezcan en la pantalla:

### **RETIRE TODOS LOS PAQUETES DE PRODUCTO**

- Abra la puerta del dispensador.
- Retire los paquetes de producto (fig. 5.8).



**Nota:**

Para ahorrar tiempo recomendamos utilizar el kit de recambio incluido que consiste en cazolitas para mezcla y

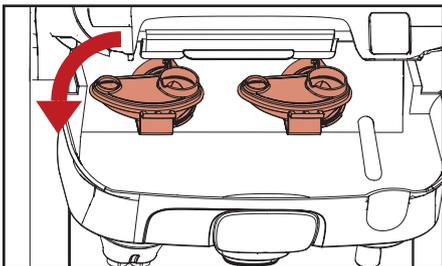


Fig. 5.10 - Retirar cazoletas de mezcla

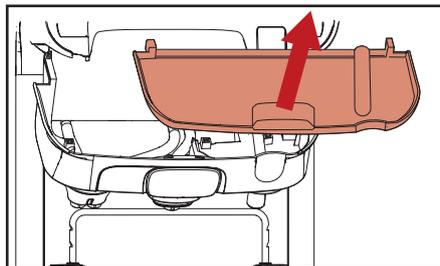


Fig. 5.11 - Retirar bandeja interna de goteo

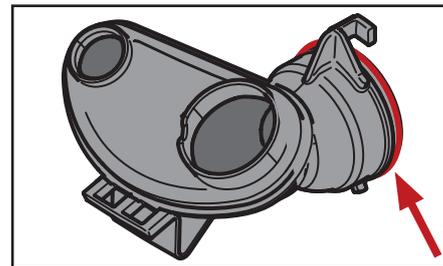


Fig. 5.12 - Junta de la cazoleta de mezcla

juntas limpias.

Siga las instrucciones que aparezcan en la pantalla:

**LIMPIE INTERIOR DE LA NEVERA Y COLOQUE LOS PAQUETES DE PRODUCTO**

4. Limpie la abertura del dosificador con un cepillo y el interior del compartimento de refrigeración con un paño limpio y húmedo (fig. 5.9). Seque con un paño de papel limpio.
5. Vuelva a colocar los paquetes de producto si aún no han superado su fecha de caducidad. En caso contrario, coloque paquetes nuevos.

Siga las instrucciones que aparezcan en la

pantalla:

**QUITE Y LIMPIE LA CUBETA MEZCLADORA O UTILICE UN KIT DE RECAMBIO LIMPIO**

6. Limpie las cazoletas de mezcla:
  - a. Tire de la barra roja para abrir el compartimento de salida (fig. 5.5).
  - b. Gire las cazoletas de mezcla en sentido contrario a las agujas del reloj y tire de ellas para proceder a su extracción (fig. 5.10).
  - c. Retire la bandeja interna de goteo y límpiela, si es necesario (fig. 5.11).
  - d. Limpie las cazoletas de mezcla y las juntas:
    - Bien en un lavaplatos o
    - Ssumergiéndolas durante 15

minutos en agua caliente con un producto de limpieza apto para uso alimentario.



**Nota:**

Siga las instrucciones de seguridad y las instrucciones de limpieza indicadas en el envase del producto de limpieza.

- e. Aclare las cazoletas de mezcla y las juntas bajo el chorro de agua del grifo y seque con una toalla de papel limpia.

Siga las instrucciones que aparezcan en la pantalla:

**REEMPLACE LOS RECIPIENTES DE MEZCLA E INSERTE TABLETAS DE LIMPIEZA RINZA. CIERRE LA CONSOLA**

- f. Coloque las cazoletas de mezcla limpias con las juntas y gírelas en sentido de las agujas del reloj hasta su tope.



**Precaución:**

- Compruebe si las juntas de color azul están perfectamente colocadas en las cazoletas de mezcla (fig. 5.12).
- g. Vuelva a colocar la bandeja interna de goteo (si ha sido removida).
- h. Inserte una pastilla de limpieza Rinza en los dos recipientes de mezcla (Fig. 5.6).
- i. Presione hacia arriba del compartimiento de salida hasta que escuche un pitido.
- j. Cierre la puerta del dispensador.

Siga las instrucciones que aparezcan en la pantalla:

**CONFIRME QUE LAS TABLETAS DE LIMPIEZA RINZA ESTEN INSERTADAS. PRESIONE ← PARA DAR EL OK**

7. Presione ← para confirmar la inserción de las tabletas de limpieza

Siga las instrucciones en la pantalla:

**POR FAVOR COLOQUE EL CONTENEDOR DE ENJUAGUE (MIN. 4 L). PRESIONE ← PARA ENJUAGAR**

8. Coloque el contenedor (Fig. 5.7) bajo la salida de los productos y presione ← para empezar el enjuague.



**Advertencia:**

¡Los líquidos servidos por la máquina dispensadora están calientes! ¡Evite las quemaduras! Mantenga las manos y otras partes del cuerpo alejadas del dispensador.

El progreso se va mostrando en la pantalla.

Una vez realizado, el dispensador está preparado para el uso.

## 6 – PROGRAMACIÓN\*

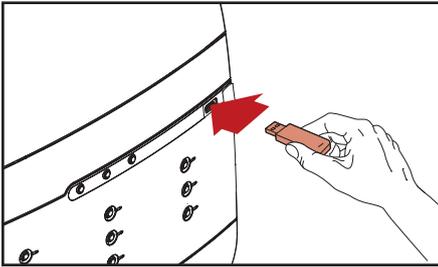


Fig. 6.1 - Insertar llave USB del operador

### Inicio del modo operador

Inserte la llave USB del operador que se le ha suministrado (fig. 6.1). Esto pondrá en marcha de inmediato el modo operador. En la pantalla aparece el primer elemento del menú (CONTADORES).

Dispone de los siguientes menús:

- CONTADORES - leer contadores
- VOLUMEN - cambiar el volumen de la taza
- FORTALEZA - cambiar intensidad de la bebida
- FECHA/HORA - fijar fecha y hora
- DÍAS DE LIMPIEZA - fijar días de la semana para la limpieza y aclarado
- AJUSTES ECOLÓGICOS - ajustes del modo de ahorro de energía

- NÚM. TELÉFONO - activa / desactiva los números de teléfono del servicio técnico y el operador

Tenga en cuenta que es posible que el servicio técnico desactive ciertos elementos del menú. Si desea modificar esto, póngase en contacto con su proveedor de sistemas Cafitesse.

### Operator mode controls

(fig. 6.2)

1. ▲ - desplazar hacia arriba o aumentar valor
2. ▼ - desplazar hacia abajo o disminuir valor
3. ◀ - acceder al menú
4. ◀ - volver al menú anterior
5. **STOP** - volver al menú anterior (mantener pulsado durante 2 segundos para volver al menú principal)
6. Pantalla
7. Puerto para llave USB

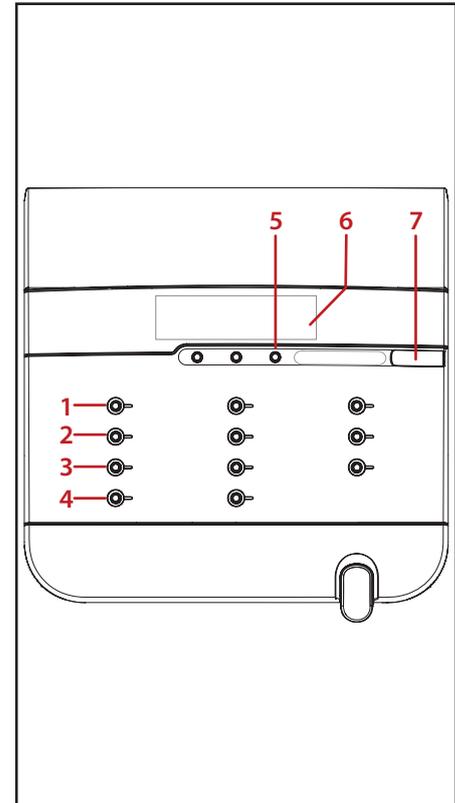


Fig. 6.2 - Controles del modo operador

## CONTADORES

El operador tiene a su disposición los siguientes menús:

**CONTADORES:** lea los niveles fijos de los contadores;

**CONTADORES CON RESTABLECIMIENTO:** lea los niveles de los contadores que permiten el restablecimiento;

**¿RESTABLECER CONTADORES?:** restablezca a cero los contadores que permiten el restablecimiento.

En el menú CONTADORES dispone de varias posibilidades para leer los contadores de las bebidas:

- Número total de bebidas servidas
- Subtotales por botón de bebida
- Subtotales VOLUMEN y FRÍAS (opcional) por botón de bebida
- Número total de bebidas CALIENTES y FRÍAS (opcional)

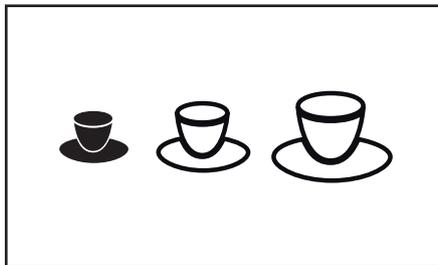


Fig. 6.3 - Iconos de VOLUMEN (seleccionado el corto)  
Contadores de bebidas

1. Seleccione el menú CONTADORES mediante ▲ o ▼ y pulse ← para acceder.

En la pantalla se mostrará el número total de bebidas:

**TOTAL DE BEBIDAS**  
**123456**

Alternando con:

**SELECCIONAR BEBIDA**

2. Pulse un botón de bebida para ver el total correspondiente a esa bebida específica.

En la pantalla aparece el número de servicios correspondiente al botón de bebida seleccionado.

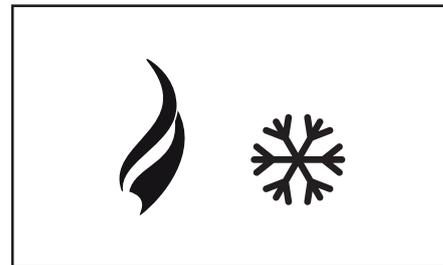


Fig. 6.4 - Iconos CALIENTE (izquierda) y FRÍO (derecha)  
Preselección contadores

Pulse los botones de preselección VOLUMEN y/o FRÍO\* para obtener una lectura más detallada de los contadores:

- Pulse el botón de preselección VOLUMEN.

En la pantalla aparecen los iconos de tazas (fig. 6.3) y la lectura del contador correspondiente al volumen pequeño de la bebida seleccionada.



**Nota:**

Si pulsa el botón de preselección VOLUMEN, la pantalla muestra las lecturas de los contadores correspondientes a bebidas cortas, normales, largas y total.

- Pulse el botón de preselección FRÍO\*.

En la pantalla aparece el icono FRÍO (fig. 6.4) y la lectura del contador correspondiente a la variación fría de la bebida seleccionada.

 **Nota:**  
Si pulsa el botón de preselección FRÍO la pantalla muestra las lecturas de los contadores correspondientes a bebidas frías, calientes y total.

 **Nota:**  
También puede combinar las preselecciones VOLUMEN y FRÍO para obtener lecturas de los contadores más detalladas.

- Pulse PARRAR o  para retroceder un nivel en el menú CONTADORES.
- Pulse otro botón de bebida para mostrar la lectura del contador correspondiente para este botón.

**Nota:** Tanto el menú «CONTADORES» como el menú «¿RESTABLECER CONTADORES?» funcionan del mismo modo descrito aquí.

## VOLUMEN

En el menú VOLUMEN puede modificar de una vez los volúmenes de bebida para todas las bebidas disponibles en el rango de +10% a - 10%.

1. Seleccione el menú VOLUMEN mediante  o  y pulse  para acceder.

En la pantalla aparece el siguiente mensaje:

**VOLUMEN**  
**+ 8 %**

2. Aumente o disminuya el volumen de la taza mediante  o .
3. Confirme el volumen requerido mediante . El nuevo volumen de taza se aceptará de inmediato.

 **Nota:**  
Si desea volver a modificar el volumen de la bebida, pulse .

## FORTALEZA

En el menú FORTALEZA puede modificar de una vez la intensidad de todas las bebidas disponibles en el rango de +10% a - 10%.

1. Seleccione el menú FORTALEZA mediante  o  y pulse  para acceder.

En la pantalla aparece el siguiente mensaje:

**FORTALEZA**  
**+ 8 %**

2. Aumente o disminuya la intensidad de la taza mediante  o .
3. Confirme el volumen requerido mediante . La nueva intensidad de la bebida se aceptará de inmediato.

 **Nota:**  
Si desea volver a modificar la intensidad de la bebida, pulse .

## FECHA/HORA

Puede establecer la fecha y la hora en el menú FECHA/HORA.

 **Nota:**  
Es necesario ajustar la hora al iniciar y al finalizar el horario de verano.

1. Seleccione el menú FECHA/HORA mediante ▲ o ▼ y pulse ◀ para acceder.

En la pantalla se muestra la configuración de fecha y hora. El mes aparece intermitente.

2. Utilice ▲ o ▼ para seleccionar el valor correcto.
3. Pulse ◀ para pasar al siguiente campo.
4. Repita los pasos 1 y 2 para todos los campos:

MES → DÍA → AÑO  
MINUTOS ← HORAS ←

5. Cuando haya ajustado todos los campos verá la hora.

 **Nota:**  
Si el dispensador ha permanecido apagado durante largos periodos, será necesario volver a ajustar la fecha y la hora.

## DÍAS DE LIMPIEZA

En el menú DÍAS DE LIMPIEZA puede establecer qué días desea limpiar o aclarar el dispensador.

Seleccione el menú DÍAS DE LIMPIEZA mediante ▲ o ▼ y pulse ◀ para acceder.

Existen dos submenús:

- LIMPIAR - establece los días de "Limpieza y aclarado"
- ACLARAR - establece los días de "Aclarado"



### Precaución:

Para garantizar la seguridad alimentaria es obligatorio ejecutar el programa "Limpieza y aclarado" al menos una vez a la semana. Además, las versiones Leche - Café deben realizar el programa "Aclarado" al menos una vez a la semana.

## Establecer días de limpieza

Si su máquina es una versión Café-café, solo es necesario realizar el programa "Limpieza y Aclarado" una vez por semana. Puede seleccionar cualquier día.

Si su máquina es una versión Leche-Café, debe realizar los programas "Limpieza y Aclarado" y "Aclarado" al menos una vez por semana. Debe seleccionar al menos dos días con un intervalo máximo de 4 días. La siguiente tabla indica qué días pueden combinarse (rojo = Limpieza y aclarado, gris = Aclarado).

Do	Lu	Ma	Mi	Jue	Vi	Sa
Do	Lu	Ma	Mi	Jue	Vi	Sa
Do	Lu	Ma	Mi	Jue	Vi	Sa
Do	Lu	Ma	Mi	Jue	Vi	Sa
Do	Lu	Ma	Mi	Jue	Vi	Sa
Do	Lu	Ma	Mi	Jue	Vi	Sa
Do	Lu	Ma	Mi	Jue	Vi	Sa



### Nota:

Puede establecer más días para la limpieza y/o aclarado de los establecidos como mínimo.

## Establecer días para "Limpieza y aclarado"

1. Utilice ▲ o ▼ para seleccionar el submenú LIMPIAR.

El icono  indica el día o días de la semana destinados a la limpieza:

SUN MON TUE WED THU FRI SAT

**LIMPIAR:** 

2. Pulse  para acceder al submenú.

Se muestra el icono , está situado bajo SUN (Domingo):

SUN MON TUE WED THU FRI SAT

**AJUSTE  
LIMPIEZA:** 

3. Utilice ▲ o ▼ para mover el icono  al día de la semana que desee seleccionar o deseleccionar para la limpieza.
4. Pulse  para activar o desactivar el día de la semana seleccionado.

El icono  aparece bajo el día (o días) de la semana activado

 **Nota:**  
Puede establecer varios días para la limpieza en secuencia.

5. Pulse PARRAR o  para retroceder un nivel en el menú DÍAS DE LIMPIEZA.

 **Nota:**  
Es necesario realizar el programa de "Limpieza y Aclarado" al menos una vez por semana.

## Establecer días para "Aclarado"

1. Utilice ▲ o ▼ para seleccionar el submenú ACLARAR.

El icono  indica el día o días de la semana destinados al aclarado:

SUN MON TUE WED THU FRI SAT

**ACLARAR:** 

2. Pulse  para acceder al submenú.

Se muestra el icono , está situado bajo SUN (Domingo):

SUN MON TUE WED THU FRI SAT

**AJUSTE  
ACLARADO:** 

3. Utilice ▲ o ▼ para mover el icono  al día de la semana que desee seleccionar o deseleccionar para el aclarado.
4. Pulse  para activar o desactivar el día de la semana seleccionado.

El icono  aparece bajo el día (o días) de la semana activado

 **Nota:**  
Puede establecer varios días para el aclarado en secuencia.

5. Pulse PARRAR o  para retroceder un nivel en el menú DÍAS DE LIMPIEZA.

## AJUSTES ECOLÓGICOS

Puede reducir el consumo de energía utilizando el menú AJUSTES ECOLÓGICOS. Estos parámetros se aplican solamente a aquellos periodos en los que el dispensador no se utiliza.

Seleccione el menú AJUSTES ECOLÓGICOS mediante ▲ o ▼ y pulse ← para acceder.

Existen cuatro submenús:

- ECO ACTIVADO/DESACTIVADO
- ECO INICIO
- ECO FIN
- ECO TEMPERATURA

### Modo ECO auto aprendizaje

Para optimizar el consumo de energía Cafitesse Excellence cuenta con un modo ECO de auto aprendizaje. Cuando se activa el modo ECO, el dispensador ajusta de forma automática la hora de inicio y final del modo ECO de acuerdo con el uso del dispensador. Por ejemplo, si la hora de inicio del modo ECO se fija a las 18:00 horas pero el dispensador nunca se utiliza después de las 17:30, irá cambiando de manera gradual y automática la hora de inicio a las 17:30.

Si usted no desea utilizar esta función, su proveedor del sistema Cafitesse puede desactivarla.



**Nota:**

Cuando está activo el modo de ahorro de energía, el texto ECO se muestra en la pantalla del dispensador.



**Nota:**

El dispensador volverá al modo activo al pulsar un botón. Si usted no desea que el dispensador se utilice mientras está en modo ECO, su proveedor del sistema Cafitesse puede desactivar esta función.

### Activar/desactivar modo ECO

1. Utilice ▲ o ▼ para seleccionar el submenú ECO ACTIVADO/DESACTIVADO y pulse ← para acceder.

En la pantalla se muestra el estado de forma intermitente.

2. Utilice ▲ o ▼ para seleccionar ECO ACTIVADO o ECO DESACTIVADO.
3. Pulse para confirmar el estatus seleccionado.
4. Pulse PARRAR o ← para retroceder un nivel dentro del menú AJUSTES ECOLÓGICOS.



**Nota:**

El modo ECO se activa por defecto entre las 19:00 y las 7:00 horas.

## Ajuste de la hora de inicio y fin del modo ECO



### Nota:

Para que aparezcan los siguientes submenús es necesario que el modo ECO esté activado.

1. Utilice ▲ o ▼ para seleccionar el submenú ECO INICIO o ECO FIN.

En la pantalla se muestra la hora ECO actual.

2. Pulse para acceder al submenú.

La opción ajuste de hora se muestra intermitente y está activa.

3. Utilice ▲ o ▼ para fijar la hora correcta (horas).
4. Confirme con .

La opción ajuste de minutos se muestra intermitente y está activa.

5. Utilice ▲ o ▼ para fijar los minutos correctos (minutos).
6. Confirme con .

En la pantalla se muestra la nueva hora ECO.

## Fijar la temperatura ECO de la caldera.



### Nota:

Para que aparezcan el siguiente submenú es necesario que el modo ECO esté activado.

1. Utilice ▲ o ▼ para seleccionar el submenú ECO TEMPERATURA.

En la pantalla se muestra la temperatura de la caldera ECO actual.

2. Pulse para acceder al submenú.

El parámetro temperatura aparece intermitente.

3. Utilice ▲ o ▼ para seleccionar la temperatura deseada.
4. Confirme con .

En la pantalla se muestra la nueva temperatura de la caldera ECO.



### Nota:

Cuanto más baja se fija la temperatura ECO de la caldera, más tardará en ser totalmente funcional el dispensador al salir del modo ECO.

## NÚM. TELÉFONO

En este menú puede indicar los números de teléfono del operador y del servicio técnico.

También puede seleccionar si los números deben mostrarse en caso de que:

- se necesite una limpieza (operador)
- un paquete de producto esté vacío (operador)
- se detecte un fallo en el funcionamiento (servicio)

Seleccione el menú NÚM. TELÉFONO utilizando ▲ o ▼ y pulse para acceder

El estatus se muestra en la pantalla:

**TELÉFONO OPERADOR:**  
**0123456789**

Existen cuatro submenús:

- MOSTRAR TELÉFONO OPERADOR
- MOSTRAR TELÉFONO SERVICIO
- TELÉFONO OPERADOR
- TELÉFONO SERVICIO

### Activar/desactivar números de teléfono

1. Utilice ▲ o ▼ para seleccionar el submenú MOSTRAR TELÉFONO OPERADOR o MOSTRAR TELÉFONO SERVICIO y pulse ←.

En la pantalla se visualiza: S (Si) o N (No).

2. Utilice ▲ o ▼ para seleccionar S y activar la visualización del número o N para desactivar la visualización del número.
3. Confirme con ←.

En la pantalla se muestra la nueva configuración.

### Establecer números de teléfono

1. Utilice ▲ o ▼ para seleccionar el submenú TELÉFONO OPERADOR o TELÉFONO SERVICIO y pulse ←.

En la pantalla aparece el número de teléfono. El primer dígito aparece intermitente:

**O: 0123456789**



**Nota:**

O = operador, S = servicio

2. Utilice ▲ o ▼ para cambiar el primer dígito.
3. Confirme con ←.

Una vez confirmado, el segundo dígito entra en modo intermitente:

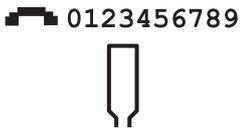
**O: 0123456789**

4. Repita los pasos 1 y 2 hasta fijar los 10 dígitos.

En la pantalla se muestra el nuevo número de teléfono.



## 7 - RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Mensaje en pantalla	Causa	Acción
	<p>El paquete de producto está:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. vacío</li> <li>2. mal colocado</li> <li>3. no está</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sustituya el paquete de producto vacío, consulte la página 11.</li> <li>2. Verifique si el paquete está correctamente insertado, consulte la página 11.</li> <li>3. Inserte un paquete de producto. Llame al operador si el número aparece en la pantalla.</li> </ol>
	<p>El agua de la caldera no ha alcanzado aún la temperatura necesaria.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El suministro de bebidas del dispensador está bloqueado hasta que la temperatura alcance un valor correcto.</li> </ul>
	<p>El suministro de bebida está bloqueado porque se pulsó el botón BLOQUEO / BORRAR- ERROR del dispensador.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pulse el botón BLOQUEAR / BORRAR- ERROR otra vez para desbloquear el dispensador, consulte la página 14.</li> <li>• Para permitir el suministro temporal de bebida (opcional) introduzca la llave de liberación USB en el puerto USB del dispensador.</li> </ul>
	<p>Es necesario limpiar el dispensador</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inicie el programa de limpieza en el mismo día, consulte la página 16. Llame al operador si el número aparece en la pantalla.</li> </ul>
	<p>El suministro de bebida se ha bloqueado debido a que no se ha limpiado el dispensador según lo programado.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inicie el programa de limpieza de inmediato, consulte la página 16. Llame al operador si el número aparece en la pantalla.</li> </ul>
	<p>Es necesario cambiar el filtro del agua del dispensador.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Póngase en contacto con el servicio técnico para que cambie el filtro del agua.</li> </ul>

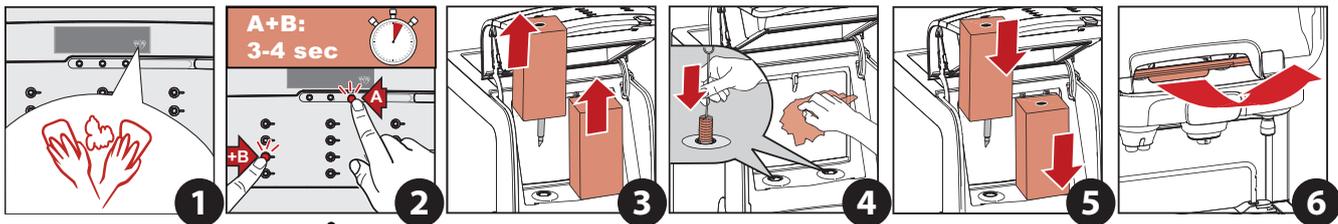
Mensaje en pantalla	Causa	Acción
 <p><b>ECO</b></p>	<p>El suministro de bebida se ha bloqueado debido a que está activado el modo de ahorro de energía.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El modo de ahorro de energía finalizará automáticamente a la hora establecida, consulte la página 27.</li> <li>• (opcional)Pulse un botón de bebida. Sube la temperatura de la caldera y se sirve la bebida tan pronto como se alcanza la temperatura correcta. El modo de ahorro de energía vuelve a activarse 10 minutos después de que se haya calentado la caldera o se haya servido la última bebida.</li> </ul>
 <b>0123456789</b> Err 11/17/18/19	<p>Error del sistema de agua</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe el suministro de agua al dispensador para ver si está bloqueado, abra completamente el grifo del agua.</li> <li>• Pulse el interruptor BLOQUEAR / BORRAR - ERROR. Si el error persiste, póngase en contacto con el servicio técnico.</li> </ul>
 <b>0123456789</b> Err 30	<p>Error de refrigeración</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe la ventilación y la temperatura ambiente del dispensador y limpie la rejilla de condensación si fuera necesario.</li> <li>• Pulse el interruptor BLOQUEAR / BORRAR - ERROR. Si el error persiste, póngase en contacto con el servicio técnico.</li> </ul>
<p>Err 60/61/63</p>	<p>No se detectan las cazoletas de mezcla.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe si ambas cazoletas están bien colocadas. Si el error persiste, póngase en contacto con el servicio técnico.</li> </ul>
<p>Fugas de agua procedentes de la salida de agua caliente o de una salida de producto.</p>	<p>La acumulación de partículas puede bloquear la válvula de la salida, e impide que se cierre completamente</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ejecute el programa "Aclarado", consulte la página 17. Si el problema persiste, póngase en contacto con el servicio técnico.</li> </ul>
<p>El dispensador no responde al presionar un botón o al utilizar el control deslizante de intensidad.</p>	<p>Ha ocurrido un bloqueo del software.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reinicie el dispensador: Desconecte el suministro eléctrico y vuelva a conectarlo después de 5 segundos. Si el problema persiste, póngase en contacto con el servicio técnico.</li> </ul>

## 8 - ESPECIFICACIONES

Versiones*	Café-Café	Leche - Café
	Café - Café con Frío	Leche - Café con Frío
	Café - Café con Frío con luz de ayuda	Leche - Café con luz de ayuda
	Café - Café con Frío y luz de ayuda	Leche - Café con Frío y luz de ayuda
Medidas		
	Altura	Puerta cerrada: 692 mm (Puerta abierta: 920 mm)
	Anchura	380 mm
	Profundidad	524 mm
Peso		
	en vacío	38,5 kg
	lleno	49 kg
Altura máxima de la taza / jarra		
	Tazas:	157 mm
	Jarras:	157 mm (con bandeja de goteo) 207 mm (sin bandeja o al utilizar la extensión opcional de jarra)
Capacidad de ingredientes		2 paquetes desechables de ingredientes Bag-in-Box con una capacidad de: 2 litros o 1,25 litros o 0,75 litros
Capacidad de bebida		300 tazas a 100 ml por hora a 3,3 kW (230V)
Capacidad de la caldera		6 litros

Conexión de agua estándar	línea de suministro de 1/2" o 3/8" con manguito BSP de 3/4" BSP Línea de agua potable con llave de paso Temperatura máx. de entrada de agua 60°C
Presión dinámica	Min. 0,08 MPa a 10 l/min
Presión estática	Max. 1,0 MPa
Conexión de agua caliente	Sólo tuberías de cobre
Conexión unidad de refrigeración de agua	Presión dinámica: min 0,08 MPa a 1,2 l/min
Refrigerante	0,035 kg de R134a
Especificación eléctrica	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Por cable de alimentación y enchufe 1,80 m</li> <li>• Conexión directa de alimentación según las Instrucciones de Seguridad</li> </ul> <p>Consulte en la placa de datos de servicio las cargas conectadas.</p> <p>Funcionamiento 1 fase 1 Europa: max. 3,3 kW a 230-240 VAC (16A)  Funcionamiento 3 fases Europa: max. 8,9 kW a 400 VAC (3×16A)  Funcionamiento 1 fase Norteamérica: max. 1,4 kW a 120 VAC (20A)  Funcionamiento 2 fases Norteamérica: max. 9,0 kW a 120/240 VAC (50A)</p>
Especificaciones medioambientales	
Emisión acústica	El nivel de presión acústica de ponderación A del dispensador es inferior a 48 dB.
Temperatura ambiente para instalación y uso	Entre 5°C y 32°C
Conformidad	VDE, CE (directiva sobre maquinaria 2006/42/EC, directiva EMC 2004/108/EC, seguridad alimentaria 2002/72/EC)

*El fabricante se reserva el derecho a modificar las especificaciones sin previo aviso.*



**SOLO ACLARADO (OPCIONAL)**

